

## Bemerkungen

*A = Dvořáks Autograph; E = Erstdruck Simrock;  
O = Orchesterfassung; P = Primo; S = Secondo;  
o = oberes System; u = unteres System; T = Takt(e)*

### Tanz 1

4 P o: In E 1. Note ohne Akzent; hier nach A und O.  
16 S o: E ohne Punkte auf 2. und 3. Note; Korrektur  
und Ergänzungen hier nach A.  
22, 173 P, S: In A und E Platzierung **pp** zwischen  
Note 2 und 3, aber wohl zu 1. Note gedacht.  
43–45 P: In A T 43 Punkt auf 1. Note in P u,  
T 46–47 nicht ausgeschrieben, sondern durch  
Wiederholungszeichen notiert; E ohne Punkt (vgl.  
T 194 ff.).  
53 P: In A ohne Akzente (vgl. T 204).  
53 S: In E ohne Punkt auf 1. Note.  
58 P o: In E 1. Note  $h^1$ ; hier nach A und O.  
61–62 P: In E ohne *diminuendo*.  
83 und 87 S o: In E 1. Note **f**, 2. Note **p**; hier nach A.  
105–108 P u: E gleicht an T 99–104 an; hier nach A  
(in O 99–104 und 105–108 unterschiedliche Ar-  
tikulation).  
111 P: In E ohne **p**.  
123–124: In E ohne Überbindung, Bogen endet hier  
bereits auf 6. Note T 123.  
127–128 P o: In E ohne  $\llcorner$ .  
127–131 P o: In A Striche.  
149–152 P u: In E Punkte.  
159 P u, S: In E Punkte.  
218 P o: **pp** in E auf Zählzeit 2.  
240 P u: 1. Note in E ohne Punkt.

### Tanz 2

23–24 P: In E 5. Note ohne Punkt; hier nach A.

26 P u: In E nur **f**; hier nach A.  
35/37 P u: E ohne Striche; hier nach A.  
41 P:  $\llcorner$  in E erst auf Note 1 in T 42.  
56–57 P: In E ohne Bögen; hier nach A.  
62–63 S o: In E 3. Note T 62 und 1. Note T 63 ohne  
Unterstimme; hier nach A.  
67 S o: In E ohne Unterstimme; hier nach A.  
70–71, 74–75 P: In E 1.–4. Note ohne Bogen;  
hier nach A.  
73, 76 S o: In E Punkte; hier nach A.  
82 P: In A **ff**.  
83 P: In A **f**.  
95, 97 P: Note 4–5 in E Punkte; hier nach A.  
98–100 S o: In E Punkte; hier nach A.  
108 S o: In E ohne Punkte über Note 4–5.  
128 S o: In E 2. Note Achtel  $e/c^1$ ; hier nach A.  
129, 133 S o: In E 1. Note ohne Unterstimme;  
hier nach A.  
171–172 S o: In E Bogen taktweise; hier nach A.  
176 P o: E ohne Haltebogen  $a^1-a^1$ ; hier nach A.

### Tanz 3

25 S u: 1. und 2. Note in A mit Punkt.  
44 P, S: In A bereits auf letzter Note *poco ritardando*.  
52 S u: In A Note 1, 3 und 4 mit Punkt.  
53 P: In E **mf cresc.** bereits auf Note 1; hier  
nach A.  
57 S: In E ohne **p**; hier nach A.  
72 P: In E **f** bereits auf Note 4; hier nach A.  
96 P, S: In E *dim.*; hier wie A.  
101 S o: In A Unterstimme als halbe Note notiert.  
117–119 P o: In E jeweils ohne Punkt über Note 5;  
hier nach A.  
125 S u: *secco* nicht in E; hier nach A.  
180, 187 P: In E Punkte; hier nach A.  
183–184 S o: Bogenende in E bereits auf Note 8 in  
T 183; hier nach A.

184 S u: In A **fp** auf 1. Note und Punkte auf den  
Noten 1 und 2.  
193 P o: In E Punkte; hier nach A.

### Tanz 4

2 S u: In E 2. Note ohne Akzent; hier nach A.  
10 P o: In E Bogen jeweils von 1. zu 3. und von 4. zu  
6. Note, dabei Note 3 und Note 6 ohne Punkt; hier  
nach A.  
18 P o: In E Note 1 und 2 mit Punkt; hier wie A.  
21 S: In E ohne  $\llcorner$ ; hier nach A.  
27 P: E ohne **p**; hier nach A.  
29 S o: 3. Note in E ohne Akzent; hier nach A.  
30 P o: In E ohne Akzente; hier nach A.  
32–33, 34–35 S o: In A Bogensetzung jeweils takt-  
weise.  
44, 152 P o: 7. Note in E jeweils ohne Punkt; hier  
nach A.  
45 S: *Ped.* nicht in E; hier nach A.  
79 P o: In E 1. und 2. Note ohne Punkt; hier nach A.  
87 S: **pp** in E erst auf 2. Note; hier nach A.  
89 S: **p** in E erst auf 2. Note; hier nach A.  
104 P, S: 1. Note in E mit **fz**, obwohl in A durch  
Wiederholungszeichen notiert.  
105–106 P o: In E ohne  $>$ ; hier nach A.  
113 P: **pp** in E erst auf Note 2; hier nach A.  
115 P u: In E ohne **pp**; hier nach A.  
133 P o: **f** in E bereits zu Note 1; hier nach A.  
133 S: In E ohne **f**; hier nach A.  
160 P: In E Punkte; hier nach A.  
168 P u: In E ohne **p**; hier nach A.  
187–188 P, S: In E ohne **ff**; hier nach A.

### Tanz 5

9 S: **p** nicht in E; hier nach A.  
10, 12, 14, 16, 18 S u: In E jeweils mit Punkt; hier  
nach A.

- 11 P o: In E 3. und 4. Note  $cis^3-a^2$ ; in A Note 3 als Terz  $cis^3/e^3$  und Note 4 als Terz  $a^2/cis^3$  notiert; nach O gültig die beiden Obertöne.
- 39 P: In E *f cresc.*, in A überschreibt *cresc.* die Angabe *f*.
- 42 P o: In E *f*; hier nach A.
- 45 P: In A und E Bogenbeginn erst auf 2. Note; vermutlich Fehler, O Bogenbeginn auf Note 1 (vgl. T 43–44, 59–60)
- 72 P: In E ohne *dim.*; hier nach A.
- 73 S o: In E ohne Akzente; hier nach A.
- 81 S o: In E 3. Note *a*, in A Terz *fis/a*, wobei *fis* aus *a* korrigiert wurde.
- 100 S: In E ohne  $\leftarrow$ ; hier nach A.
- 108, 110 P o: 1. Note in E ohne Akzent; hier nach A.
- 116 S o: In E 1. Note mit  $>$ , in A nur Punkt (vgl. T 112).
- 140 P o: In E ohne Akzent; hier wie A.
- 143–145 S u: In E Unterstimme ohne Bogen; hier wie A.
- 147 S u: In A und E 4. Note *A/d*, vermutlich Fehler, da O ohne *A*, aber mit *G*.
- 163 P: In E ohne *p*; hier nach A.
- 175–178 P o: In E erster Bogen über T 175–177 sowie zweiter Bogen über T 178; in A T 175–177 ohne Bogen, Bogen erst in T 178; durchgehender Bogen nach S (in O Bogen T 175–176 und 177–178).
- 181 S o: In E 1. und 5. Note mit Viertelbehalsung nach oben; in A auf Note 1–3 Behalsung nach oben, Note 5 ohne Doppelbehalsung.
- 185 P o: In E ohne Akzent auf 1. Note; hier nach A.
- 213 S, P: In A *poco meno mosso* bereits in T 209; O in T 213.

### Tanz 6

- 7–8 P u: 1. Note in E jeweils ohne Akzent; hier nach A.

- 11, 13 P o: 5. Note in E jeweils ohne Akzent; hier nach A.
- 26 P: In E mit Tenutostrichen; P o in A mit  $>$ , P u mit Tenutostrichen;  $>$  im Sinne der Steigerung zum *ff* wohl für P o und P u gültig.
- 31 P: In A ohne Praller (vgl. T 33).
- 35–36 S o: In E Bogen über 1. und 2. Note, Note 3 und 4 mit Punkt; hier nach A.
- 37 S: In E und A *pp* wohl versehentlich erst in T 38.
- 56 P: In E ohne Praller; hier nach A.
- 87 S o: In E 3. und 5. Note ohne Viertelbehalsung; hier nach A.
- 93 P o: In E ohne Akzente; hier nach A.
- 104 S: In E ohne *pp* auf 2. Note; hier nach A.
- 115 P o: In E Bogenbeginn und *legato* bereits auf Note 1; hier nach A.
- 119, 121, 123 P u: 5. Note in E jeweils mit Punkt; hier nach A.
- 158 S o: 2.–6. Note in E mit Punkt; hier nach A.
- 167 S o: In E 5. Note ohne Akzent; hier nach A.
- 170–171 P: In E *dim. sempre*; hier nach A.
- 175–178 S o: In E ohne Bogen; hier nach A.
- 186, 188 P o: In A mit Punkt auf 1. Note.
- 202–205 P u: In A von 3. Note T 202 an mit durchgehendem Bogen und ohne Akzente.

### Tanz 7

- 1–3, 17–18, 84, 86, 100 P u: In E Viertel jeweils mit Punkt; hier nach A.
- 2–4, 17–18, 100–101 S o: In E Viertel jeweils mit Punkt; hier nach A.
- 41, 43, 45 S o: 2. Note in E jeweils ohne Akzent; hier nach A.
- 46 S u: 2. Akkord in E *c/es/as*; hier nach A.
- 53 S: In E nur *fp* auf 1. Note; hier wie A.
- 100–101, 118–119 S: In E Viertel jeweils mit Punkt; hier nach A.

- 102, 104, 105 P o: In E Viertel jeweils mit Punkt; hier nach A.
- 119 P o: 2., 3. und 4. Note in E  $b^2-b^2-b^2$ ; hier nach A und O.
- 128–129 P u: In E mit Punkten; hier nach A.
- 136–143 P: In A Bogensetzung T 136–137 P o Bogen über beide Takte, P u Bogen taktweise; ein Bogen über T 138–139, Bogen über T 140, ein Bogen über T 141–142, Bogen über T 143. In O jeweils taktweise Bogensetzung.
- 187: In O „Presto“ bereits T 186 Zählzeit 2.

### Tanz 8

- In A ursprüngliche Tempoangabe „Presto“ mit Bleistift gestrichen und von Dvořák durch „Allegro vivace“ ersetzt. In E und O als Tempoangabe jedoch „Presto“.
- 2 P: 2. und 3. Note in E mit Punkt; hier nach A.
- 22 P u: In E Punkte; hier nach A.
- 65–68, 192–195 S: In E mit Punkten; hier nach A.
- 66, 193 P: 2. und 3. Note in E mit Punkten; hier nach A.
- 85–116 P o: In E ohne Bögen; hier nach A.
- 106 S o: In A Akkord  $h/d^1/g^1$ .
- 132–133 P: In E ohne Akzente; hier nach A.
- 149 P u: In E 2. und 3. Note mit Punkt; hier nach A.
- 251–252 P o: In E ohne Überbindung; hier nach A.
- 256, 258 S o: In E ohne Punkte; hier nach A.
- 262–264 P o: In E ohne  $\leftarrow \rightarrow$ ; hier nach A.

Gauting, Frühjahr 2004  
Klaus Döge

## Comments

*A = Dvořák's autograph; E = first edition, Simrock;  
O = orchestral version; P = primo; S = secondo;  
u = upper staff; l = lower staff; M = measure(s)*

### Dance 1

4 P u: E omits accent on note 1; we follow A and O.  
16 S u: E omits dots on notes 2–3; corrected and added from A.

22, 173 P, S: *pp* appears between notes 2–3 in A and E, but probably intended on note 1.

43–45 P: A has dot on note 1 of M 43 in P l;  
M 46–47 not written out but indicated with repeat mark; no dot in E (see M 194 ff).

53 P: A lacks accents (see M 204).

53 S: E omits dot on note 1.

58 P u: E gives note 1 as  $b^1$ ; we follow A and O.

61–62 P: E lacks *diminuendo*.

83 and 87 S u: E places *f* on note 1 and *p* on note 2; we follow A.

105–108 P l: Changed in E to conform with M 99–104; we follow A (conflicting articulation in 99–104 and 105–108 of O).

111 P: E lacks *p*.

123–124: E lacks tie over bar line and already ends slur on note 6 of M 123.

127–128 P u: E lacks  $\llcorner$ .

127–131 P u: A has strokes.

149–152 P l: E has dots.

159 P u, S: E has dots.

218 P u: E places *pp* on beat 2.

240 P l: Note 1 undotted in E.

### Dance 2

23–24 P: Note 5 undotted in E; we follow A.

26 P l: E only gives *f*; we follow A.

35/37 P l: E lacks strokes; we follow A.

41 P: E postpones beginning of  $\llcorner$  to note 1 of M 42.

56–57 P: E lacks slurs; we follow A.

62–63 S u: E omits lower voice on note 3 of M 62 and note 1 of M 63; we follow A.

67 S u: E lacks lower voice; we follow A.

70–71, 74–75 P: E lacks slur on notes 1–4; we follow A.

73, 76 S u: E gives dots; we follow A.

82 P: In A *ff*.

83 P: In A *f*.

95, 97 P: E has dots on notes 4–5; we follow A.

98–100 S u: E gives dots; we follow A.

108 S u: E lacks dots on notes 4–5.

128 S u: E gives note 2 as eighth-note  $e/c^1$ ; we follow A.

129, 133 S u: E omits lower voice on note 1; we follow A.

171–172 S u: Single-bar slurs in E; we follow A.

176 P u:  $a^1$ – $a^1$  untied in E; we follow A.

### Dance 3

25 S l: Notes 1 and 2 dotted in A.

44 P, S: A already places *poco ritardando* on final note.

52 S l: A places dots on notes 1, 3 and 4.

53 P: E already places *mf cresc.* on note 1; we follow A.

57 S: E lacks *p*; we follow A.

72 P: E already places *f* on note 4; we follow A.

96 P, S: E gives *dim.*; we follow A.

101 S u: A gives lower voice as half-note.

117–119 P u: E omits dot on note 5 in each bar; we follow A.

125 S l: *secco* missing in E; we follow A.

180, 187 P: E gives dots; we follow A.

183–184 S u: E already ends slur on note 8 in M 183; we follow A.

184 S l: A places *fp* on note 1 and dots on notes 1–2.

193 P u: E gives dots; we follow A.

### Dance 4

2 S l: E omits accent on note 2; we follow A.

10 P u: E slurs notes 1–3 and 4–6 and leaves notes 3 and 6 undotted; we follow A.

18 P u: E has dots on notes 1 and 2; we follow A.

21 S: E omits  $\llcorner$ ; we follow A.

27 P: E omits *p*; we follow A.

29 S u: E omits accent on note 3; we follow A.

30 P u: E omits accents; we follow A.

32–33, 34–35 S u: A has single-bar slurs.

44, 152 P u: E omits dot on note 7 in each bar; we follow A.

45 S: *Ped.* missing in E; we follow A.

79 P u: E omits dots on notes 1–2; we follow A.

87 S: E postpones *pp* to note 2; we follow A.

89 S: E postpones *p* to note 2; we follow A.

104 P, S: E places *fz* on note 1 although A notated with repeat mark.

105–106 P u: E omits  $>$ ; we follow A.

113 P: E postpones *pp* to note 2; we follow A.

115 P l: E omits *pp*; we follow A.

133 P u: E already places *f* on note 1; we follow A.

133 S: E omits *f*; we follow A.

160 P: E gives dots; we follow A.

168 P l: E omits *p*; we follow A.

187–188 P, S: E omits *ff*; we follow A.

### Dance 5

9 S: *p* missing in E; we follow A.

10, 12, 14, 16, 18 S l: E has dot in each bar; we follow A.

- 11 P u: E gives notes 3–4 as  $c\sharp^3-a^2$ ; A gives note 3 as  $c\sharp^3/e^3$  and note 4 as  $a^2/c\sharp^3$ ; same two upper pitches apply in O.
- 39 P: E gives *f cresc.*; A overwrites *f* with *cresc.*
- 42 P u: E gives *f*; we follow A.
- 45 P: A and E postpone beginning of slur to note 2; probably a mistake, as O starts slur on note 1 (see M 43–44 and 59–60).
- 72 P: E omits *dim.*; we follow A.
- 73 S u: E omits accents; we follow A.
- 81 S u: E gives note 3 as *a*; A has  $f\sharp/a$ , with  $f\sharp$  corrected from *a*.
- 100 S: E omits  $\llcorner$ ; we follow A.
- 108, 110 P u: E omits accent on note 1; we follow A.
- 116 S u: E places  $\gt$  on note 1, A only has dot (see M 112).
- 140 P u: E omits accent; we follow A.
- 143–145 S l: E omits slur in lower voice; we follow A.
- 147 S l: A and E give note 4 as *A/d*; probably a mistake, as O lacks *A* but includes *G*.
- 163 P: E omits *p*; we follow A.
- 175–178 P u: E places first slur on M 175–177 and second on M 178; A lacks slur on M 175–177, postponing slur to M 178; undivided slur taken from S (O has slurs on M 175–176 and 177–178).
- 181 S u: E has upward quarter-note stems on notes 1 and 5; A has upward stem on notes 1–3 and lacks doublestem on note 5.
- 185 P u: E omits accent on note 1; we follow A.
- 213 S, P: A already has *poco meno mosso* in M 209; O in M 213.

### Dance 6

- 7–8 P l: E omits accent on note 1 in each bar; we follow A.
- 11, 13 P u: E omits accent on note 5 in each bar; we follow A.

- 26 P: E has tenuto dashes; A has  $\gt$  in P u and tenuto dashes in P l;  $\gt$  probably intended in both P u and P l to achieve build-up to *ff*.
- 31 P: A omits inverted mordent (see M 33).
- 35–36 S u: E has slur on notes 1–2 and dots on notes 3–4; we follow A.
- 37 S: E and A postpone *pp* to M 38, probably by mistake.
- 56 P: E omits inverted mordent; we follow A.
- 87 S u: E lacks quarter-note stems on notes 3 and 5; we follow A.
- 93 P u: E omits accents; we follow A.
- 104 S: E omits *pp* on note 2; we follow A.
- 115 P u: E already starts slur and *legato* on note 1; we follow A.
- 119, 121, 123 P l: E has dot on note 5 in each bar; we follow A.
- 158 S u: E has dots on notes 2–6; we follow A.
- 167 S u: E omits accent on note 5; we follow A.
- 170–171 P: E gives *dim. sempre*; we follow A.
- 175–178 S u: E omits slur; we follow A.
- 186, 188 P u: A has dot on note 1.
- 202–205 P l: A has undivided slur from note 3 of M 202 and lacks accents.

### Dance 7

- 1–3, 17–18, 84, 86, 100 P l: E dots every quarter-note; we follow A.
- 2–4, 17–18, 100–101 S u: E dots every quarter-note; we follow A.
- 41, 43, 45 S u: E omits accent on note 2 in each bar; we follow A.
- 46 S l: E gives second chord as  $c/eb/ab$ ; we follow A.
- 53 S: E only has *fp* on note 1; we follow A.
- 100–101, 118–119 S: E dots every quarter-note; we follow A.
- 102, 104, 105 P u: E dots every quarter-note; we follow A.

- 119 P u: E gives notes 2–4 as  $bb^2-bb^2-bb^2$ ; we follow A and O.
- 128–129 P l: E has dots; we follow A.
- 136–143 P: A has two-bar slur on M 136–137 in P u but single-bar slurs in P l, followed by two-bar slur on M 138–139, single-bar slur on M 140, two-bar slur on M 141–142 and single-bar slur on M 143. O has single-bar slurs throughout.
- 187: O already places “Presto” on beat 2 of M 186.

### Dance 8

- The original tempo mark in A, “Presto,” was crossed out in pencil and replaced by Dvořák with “Allegro vivace.” However, both E and O give the tempo mark as “Presto.”
- 2 P: E gives dots on notes 2–3; we follow A.
- 22 P l: E gives dots; we follow A.
- 65–68, 192–195 S: E gives dots; we follow A.
- 66, 193 P: E has dots on notes 2–3; we follow A.
- 85–116 P u: Slurs missing in E; we follow A.
- 106 S u: A gives chord as  $b/d^1/g^1$ .
- 132–133 P: E omits accents; we follow A.
- 149 P l: E has dots on notes 2–3; we follow A.
- 251–252 P u: Tie over bar line missing in E; we follow A.
- 256, 258 S u: Undotted in E; we follow A.
- 262–264 P u: E lacks  $\llcorner$ ; we follow A.

Gauting, spring 2004  
Klaus Döge